

TARTALOMJEGYZÉK

CONTENTS

	Oldal Page
0. <u>BEVEZETÉS - INTRODUCTION</u>	
Előszó Preface	0.03
Motornézetek Engine views	0.04
Tartalomjegyzék Contents	0.07
Tárgymutató Index	0.08
Üzemanyagellátás vázlata Layout of fuel system	0.12
Kenési rendszer vázlata Layout of lubrication system	0.13
Hűtési rendszer Layout of cooling system	0.14
1. <u>A MOTOR SZÉTSZERELÉSE ÉS ÖSSZESZERELÉSE - DISASSEMBLY AND REASSEMBLY OF THE ENGINE</u>	
A. Motorra épített szerelvények Mounted units on the engine	1.02
B. Üzemanyagellátás berendezései Equipments of the fuel system	1.29
C. Hengerfejek és szelepek Cylinder heads and valves	1.47
D. Vezérműház és vezértengely Timing gear housing and camshaft	1.58
E. Lendkerék Flywheel	1.67
F. Kenőolajszivattyú Lubricating oil pump	1.71
G. Forgattyus hajtómű Crank mechanism	1.78
H. Forgattyusház Crankcase	1.93
2. <u>MŰSZAKI ADATOK - TECHNICAL DATA</u>	
Műszaki adatok Technical data	2.03
Beállítási és beszerelési utasítások Adjusting and mounting instructions	2.05
Csavarok meghúzási nyomatékának értékei Tighting torque ratings	2.18
A motor bejárata Running-in of engine	2.20
Javaslat a motor fékpadon történő bejártatásához Suggestion for running-in the engine on a test stand	2.22
Teljesítmény diagram Performance curves	2.23
3. <u>SPECIÁLIS SZERSZÁMOK - SPECIAL TOOLS</u>	3.03

TÁRGYMUTATÓ INDEX

A. MOTORRA ÉPÍTETT SZERELVÉNYEK - MOUNTED UNITS ON THE ENGINE

A motor szerelőkocsira építése	A/1-A2
Building the engine on the mounting carriage	
Turbófeltöltő	A/3-A27
Turbocharger	
Kenőolajszűrő	A/28-A/36
Lubricating oil filter	
Kenőolajhűtő	A/37-A/44
Lubricating oil cooler	
Centrifugál olajszűrő	A/45-A/49
Centrifugal oil filter	
Ventillátor	A/50
Fan	
Hűtőkompresszor	A/51-A/53
Cooling compressor	
Generátor	A/54-A/56
Generator	
Indítómotor	A/57
Starter motor	
Vizszivattyú	A/58-A/71
Water pump	
Ékszíjak szerelése	A/72-A/75
Assembly of the V-belts	

B. ÜZEMANYAGELLÁTÁS BERENDEZÉSEI - EQUIPMENTS OF THE FUEL SYSTEM

Üzemanyagszűrő	B/1-B/3
Fuel filter	
Szűrőbetétek tisztítása	B/4-B/16
Cleaning filter element	
Nyomóvezetékek leszerelése	B/7;B/20
Dismantling the delivery pipe	
Résolajvezeték leszerelése	B/8;B/19
Dismantling leake-off pipe	
Porlasztó szerelés	B/9-B/12
Mounting injectors	
Befecskendezőnyomás beállítása	B/13-B/14
Adjusting injection pressure	
Porlasztó és a botszűrő tisztítása	B/15-B/17
Cleaning the nozzle and rod filter	
Befecskendezőszivattyú leszerelése	B/18-B/26
Removing the fuel injection pump	
Befecskendezőszivattyú felszerelése	B/27-B/29
Mounting fuel injection pump	
Üzemanyag tápszivattyú	B/30-B/31
Fuel feed pump	
Előbefecskendezés állító	B/32-B/35
Injection timing unit	

Fogaskerék szerelése	B/36-B/37
Mounting timing gear	
Felerősítő perem szerelése	B/38-B/40
Mounting fastening flange	
Czemanyagrendszer légtelenítése	B/41-B/42
Bleeding fuel system	
Szállításkezdet beállítása	B/43-B/49
Adjusting start of delivery	

C. HENGERFEJEK ÉS SZELEPEK - CYLINDER HEADS AND VALVES

Hengerfejfedél leszerelése	C/1
Removing cylinder head cover	
Szelephimbák szerelése	C/2-C/5
Assembly of the valve rocker assembly	
Szelephézag beállítása	C/6-C/7
Valve adjustment	
Szelepnyitás ellenőrzése	C/8
Checking valve timing	
Hűtővizgyűjtőcső szerelése	C/9-C/10
Mounting cooling water collecting pipe	
Hengerfejek le- és felszerelése	C/10-C/31
Removing and mounting of cylinder heads	
Szellőzőházak leszerelése	C/11;C/18
Removing vent housing	
Kipufogócső	C/12;C/15;C/17
Exhaust manifold	
Szelepemelők	C/13;C/34
Valve tappets	
Olvadóbetétes csavarok	C/16
Screws with fusing elements	
Hidegindító porlasztó	C/19-C/20
Cold-starting nozzle	
Szivócső	C/21
Intake manifold	
Porlasztó kinyulása	C/22
Sticking out of the nozzle	
Hengerfejtömítés	C/23
Cylinder head gasket	
Hengerfejcsavarok meghuzása	C/25-C/26
Tightening of the cylinder head bolts	
Szeleprugók	C/27-C/28
Valve springs	
Szelepvezetékek	C/29-C/31
Valve guides	
Szelepülés utánmunkálása	C/31-C/32 között
Grinding of the valve seat	Between C/31-C/32
Szelepek, szelepviszaállítás	C/32-C/33
Valves, valve flush	
Szelepemelő	C/34
Valve tappet	
Kompresszióvégnyomás vizsgálata	C/35
Examination of the compression pressure	

D. VEZÉRMŰHÁZ ÉS VEZÉRTENGELY - TIMING GEAR HOUSING AND CAMSHAFT

Ékszijtárcsa és rezgéscsillapító leszerelése	D/1-D/3
Removal of V-belt pulley and vibration damper	
Fordulattmérő meghajtás	D/4
Tachometer drive	
Forgattyustengely tömités, mellső	D/5-D/7
Crankshaft front sealing	
Vezérműház fedél	D/8-D/9
Timing gear case cover	
Olajteknő	D/10-D/11
Oil sump	
Olajszórógyűrű	D/12-D/13
Oil deflection ring	
Forgattyustengely fogaskerék	D/14-D/15
Crankshaft gear	
Közlőkerék	D/16-D/18
Intermediate gear	
Vezértengely fogaskerék	D/19-D/21
Camshaft gear	
Vezértengely	D/22-D/23
Camshaft	
Vezérlés fogaskerekeinek jelölése	D/24
Marking gears of timing	

E. LENDKERÉK - FLYWHEEL

Lendkerék ház	E/1;E/10
Flywheel housing	
Golyóscsapágy kiszerezése	E/2
Removal of the ball bearing	
Lendkerék	E/3-E/4
Flywheel	
Fogaskoszoru	E/5
Flywheel rim gear	
Forgattyustengely tömités, hátsó	E/6-E/9
Crankshaft rear sealing	

F. KENŐOLAJSZIVATTYU - LUBRICATING OIL PUMP

Kenőolajszivattyu le- és felszerelése	F/1-F/8
Removing and mounting lubricating oil pump	
Kenőolajszivattyu szét- és összeszerelése	F/9-F/17
Disassembling and reassembling lubricating oil pump	
Közlőkerék a kenőolajszivattyu meghajtásánál	F/18-F/23
Intermediate gear at the lubrication oil pump drive	

G. FORGATTYUS HAJTÓMŰ - CRANK MECHANISM

Dugattyuk, hajtórudak kiszerezése	G/1-G/3;G/13
Removing pistons, connecting rods	
Hajtórud csapágycsészék	G/4-G/7
Pair of big end bearing shells for connecting rod	

Hajtórud persely	G/8
Small end bush for connecting rod	
Dugattyu beszerelése	G/9-G/10
Mounting of piston	
Hajtórud csapágyfedél	G/11-G/12
Connecting rod bearing cover	
Dugattyu előállítás ellenőrzése és bes szabályozása	G/14-G/15
Checking and adjustment of the piston projection	
Dugattyu átmérője, jelölések	G/16-G/17
Piston diameter, markings	
Dugattyugyűrűk és szerelésük	G/18-G/21
Piston rings, assembly	
Főcsapágyfedelek szerelése	G/22-G/23
Mounting main bearing covers	
Forgattyustengely ellenőrzése, ki- és beszerelése	G/24-G/27
Checking, removing and remounting crankshaft	
Vezető főcsapágy és főcsapágyak szerelése	G/28-G/32
Mounting of thrust bearing and main bearings	
Főcsapágycsészék előfeszítése	G/33
Prestressing main bearing shells	
Hengerpersely	G/34
Cylinder liner	
Hengerpersely ki- és beszerelése	G/35-G/36
Removal and remounting of cylinder liners	
Olajszóró fuvóka	G/37-G/38
Piston cooling jet	

H. FORGATTYUSHÁZ - CRANKCASE

Vezérműház leszerelése	H/1
Timing gear case removal	
Hűtővizardérfedél	H/2
Water jacket side cover	
Maglyukdugók	H/3-H/4
Core hole covers	
Olajcsatornák megtisztítása	H/5
Cleaning of the oil grooves	
Hengerfej felfekvő felületének megtisztítása, ellenőrzése	H/6
Cleaning and checking contact surfaces of the cylinder head	